

Name of Interviewee: Leslie George

Interview Information:

What is the interviewee's background (where his/her parents came from, etc.):

Does not say specifically where his parents are from, though he considers himself part of the 'afro-antillano' community. Father was a singer, as was his uncle, Victor Boa, who was a world famous pianist, arranger, and dance band director. His grandmother was a leader of a specific religious group, similar to Santeria, called "Secret Song del Sur de Sangui." Besides his parents, his immediate family consisted of seven siblings. They lived in the poorer neighborhoods and moved around when they did not have money, because it was hard to keep a house large enough for such a big family.

What is the interviewee's cultural identification (how does he/she identify himself, herself)?

He sees himself as a man of African descent, as a Panamanian and as a studious person. He stress theof importance of finding out about one's origins, so that one may be integrated into something larger than oneself.

What kinds of families do they have now (wife, children)?

He has been married twice, the second time with someone he had met thirty years earlier when he was a professor. He only talks about his second wife, who is also afro-antillano and a nurse. He has one daughter, from his second marriage, who works in a chemistry lab.

What kinds of community organizations/community work do they participate in?

He has done some ethnomusicology investigations in the interior of Panama. He was part of the "brigada disciplinada de jóvenes" as a youth, a group much like the Boy Scouts, but with an emphasis on learning to play instruments and marching in a band. The calypso group he belongs to also does work in the community, especially in lower class or poorer neighborhoods, teaching music and being good role models for the children. He lives in one of these lower class neighborhoods as well.

Here you may list some basic demographics that were not included in the earlier sections:

He was born in 1941. Right now he is retired, though he has had many forms of employment over the years, most relating to music. He considers himself to be a scientist and a musicologist. He has a degree in musicology, has been a teacher and college professor and has also taken classes in and has done research based on ethnomusicology. He is also an artist in his own right, as a choral and band director and as part of a calypso band.

Some post-Interview Questions:

1. What aspects of the interview caught your attention?

I was extremely intrigued by his comments on how music plays such an important role in the community, especially in a social and religious sense. His views relating to the ethnomusicology of the region are worth looking at several times. The importance of American and English influences on the music in Panama and on his own life are also interesting. He mentions that one needs to consider music as a language, just like Spanish or English, which could lead to some very important and interesting perspectives on how to look at the integration of cultures in Panama.

2. List potential uses or relevance to Nashville audiences – Vanderbilt students, Nashville community, etc.

I think that his work with music would be extremely interesting to the Vanderbilt community, especially to students from the Blair school of music, or to students working with any kind of cultural studies or popular culture studies. I also think his comments on religion and the festivals and carnivals related to religious ceremonies would also appeal to Vanderbilt students and to the Nashville community in a larger sense. Since this man was a professor and a teacher, the way that

he looks at the role children play in healing the rift between generations and cultures would also be a good place to get Vanderbilt students interested in what he has to say.

3. List areas or topics that were hinted at that you think provide opportunities for deeper exploration in our own research.

I think following this idea of music as another language has great potential to lead to some very interesting lines of inquiry. I also think a comparison between the religious groups he mentions and Santeria could be useful.

Biography:

Leslie George was born in 1941. Though he never says specifically where his parents are from, he considers himself part of the African West Indian community in Panama. His father was a singer, as was his uncle, Victor Boa, a pianist, arranger, and dance band director who gained international renown. Leslie grew up in several of the poorer districts in the city, moving frequently because of money problems and the pressure of having a large family on a limited budget. Besides his parents, his immediate family consisted of seven siblings. Leslie married twice. He only speaks of his second wife, who is also of African West Indian and a nurse. He has one daughter, from his second marriage, who works in a chemistry lab. A retired musician, Leslie considers himself to be a scientist and a musicologist. He has a degree in musicology, has been a teacher and college professor and has also attended seminars and has done research based on ethnomusicology. He is also an artist in his own right, serving as a choral and band director and as part of a calypso band.

Interview with **Leslie George**

Interviewer: Ifeoma Nwankwo

Interviewee(s):

Year of Birth:

Location of Interview: Panama

Language of Interview: Spanish

Entrevistador: Buenas tardes

Leslie George: Muy buenas.

Entrevistador: .. Eh, como dije antes yo soy Doctora Ifeoma Nwankwo. Yo soy una profesora catedrática en, ah, Vanderbilt University en Nashville, Tennessee y estamos haciendo eso para el proyecto Voces de Nuestra América, los afro-antillanos de Panamá y muchas gracias por estar de acuerdo en participar en el proyecto. eh, esperamos que, que, que la información va a ayudar a la gente panameña y la gente americana, hablando del continente americana y la meta del cuestionario es producir la, las respuestas mas, mas detallados, mas detalladas y amplias, entonces, no tiene que sentirse molestado si quiere dar una respuesta larga o, o bien detallada, eso es lo que queremos. Si hablamos de una cosa, de algún tema que, que quieres que no pongamos en la, en la versión final....

Leslie George: En forma final

Entrevistador: la versión final, nos puede decir y lo podemos cortar sin problema. Ok, eh, ya, ok, vamos a, vamos a empezar al principio. Háblame acerca de su niñez y, y especialmente tu lugar de nacimiento.

Leslie George: Bueno, eh, mi lugar de nacimiento es aquí en la Ciudad de Panamá en el Barrio del Chorrío, entre el Chorrío y este Santana, calle 17, y este posteriormente a muy tierna edad como de dos años nos fuimos separando de ese área y fuimos a radicarnos allí en Río Bajo y de allí pues estuvimos, este, manejando en la juventud por lo nuevo, eh, el ingenio Vista Hermosa y estamos hablando ya entrando a la adolescencia, ¿verdad? Eh, nos detuvimos cierto tiempo en Parque Lefebre y Río Bajo, entre Parque de Lefebre y Río Bajo. Eh, esa juventud, en mí, en mi caso, mi niñez se caracterizó mucho por la tendencia, eh, artístico-cultural de mi hogar, mi hogar de mi mamá. Le gustaba mucho cantar. Mi papá era cantante. Cantaba en las iglesias y, este, en adición a eso, este, claro, había otro pariente que también era músico famoso, este, Víctor Boa, mi tío, eh, famoso pianista, arreglista, director de banda, bailables, orquesta bailables. Así que en la familia siempre hubo esa tendencia hacia la música y las cosas culturales. Eh, en ese sentido también me afilié a la brigada centenaria de jóvenes que tengo una banda de, de desfile, de marcha y ahí este toqué la corneta y los tambores y finalmente, este, me incorporé a la banda del arte oficio donde fui batutero durante tres años allá y tres años en *el ose dolores mocote*, y eso, este, paralelamente con eso me inscribí en el eh... conservatorio después este, fue cambiando nombre a Instituto Nacional de Música, allí estude eh como instrumento principal, el canto, eh, a pesar de que tuve que tomar piano complementario

y las otras materias teóricas, *solfeo, teoria, dictado*, esta cuestión de historia, armonía, forma musical y orquestación, esas cosas. Eh, pero relacionando todo aquello con nuestra tradición afro-antillana, es importante señalar que también tuve mucha influencia de la iglesia el movimiento espiritual, que le decían *jumpy jumpy* que es un poco como *pocomania* este *culmina* que se da en Jamaica y como mucho de nuestro ancestro venían de Jamaica, Barbados, eh, Haití, había, mucha este... se unificó mucho en Panamá, a través del inglés, se unificó la interacción entre estos grupos que vinieron para la construcción del Canal y por supuesto los *descendientes* y a pesar de que había una unidad en cuanto a la forma, el idioma, existía particularidad de cada área de, de, de procedencia, ¿no? y siempre había como un especie de tiradera, de conflicto entre los barbadienses, los jamaicanos, básicamente. Sin embargo, este, en las actividades, carnavales, por ejemplo, siempre se, había, eh comparsas que caracterizaba la tradición de las Antillas y cada... había como una competencia, pero una competencia saludable, ¿no? En donde no, no había rivalidad, rivalización o conflictos fuertes, sino de quien presentaba mejor cargo alegórico, quien presentaba los mejores ritmos, las mejores, los mejores disfraces, que, este, porque representaba inclusive momentos de la construcción de la canal, de los trenes, de los rieles. Todo eso le iban dramatizando durante los desfiles carnavales. *Ellos son* algunos de la, la expresiones nos han quedado, que nos han marcado y que ha, este, dejado además de la parte dramática, la.. ese orgullo de querer ser mejor que es un cuestión que ha, caracterizado..que caracterizó durante mi juventud. La, eh, el comportamiento y la ambición de, de lo afro-antillano y mucho gente hoy día nos conseja que creemos una clase aparte porque nos creemos mejores, pero es una ambición de, de, de querer que la cosas quedan, queden bonito, que queden, este, bien ordenado del concepto de la puntualidad de, este, de la, la, las cuestiones, la sincronización, el orden, es una cuestión que también fue inculcado, ah, por nuestros padres a sus hijos, siempre que tenía que tener sentido común, que tenía que pensar ante de hablar, que tenía que ser respetuoso. *Estas* eran una conducta bien formales y y y bien incisivas, bien constantes, que, este, caracterizaba a los afro, afro-antillanos, panameños de afro-descendencia, durante esa época. Y estamos hablando como, ponerles un marco, digamos de, eh, mediado de la década del cincuenta hasta el sesenta o ochenta que este podía yo considerar que es mi periodo de juventud hasta allá, joven adulto, ya, ya pasé de lo joven adulto, ya sé, entré a lo adulto mayor prácticamente. Entonces, sí, eh podíamos decir que mi inclinación siempre fue hacia la música. En ese sentido, em, desde jóvenes, eh, ser, hubo bastante influencia de, o empatía, diría yo de toda la manifestaciones que se daba en inglés. Así que la musica norteamericana, el rock and roll y estas cuestiones, tuvo bastante, eh, bastante impacto en la forma de querer bailar y de cantar y se formaban grupos, quintetos, cuartetos, y, este, como joven, eh, aprendiz en el conservatorio. Mucha gente me pidieron que dirigía o instruyera a estos grupos, y así que participe como director de *Skyscraper, Jestoon, Chanters* y otro grupo populares. Además de esto, había otros que llegaron hasta la fama internacional como lo *Gay Cooners* que, este, yo creo que nunca puede dejar de mencionar lo, lo, lo, este, lo bueno que hacían este sus espectáculos y eran reconocidos creo que parte de la, las cuestiones que permitió una interacción o una incorporación de lo antillano a la vida nacional, tanto en lo artístico como en lo cultural. Y este, claro, había otros jóvenes que se, he, participaron en la vida política que, este, también este el panameño de ascendencia afro-antillana tuvo algo de aporte a la vida política esta época. Eh, decía que la influencia de las iglesias era muy

predominante en la vida del afro-antillano y este además de los *Jumpy Jumpy* estaba la iglesia metodista, los episcopales que, este, también hacían dramas musicales, eh, y para cada estación o cada eh fiesta del calendario ritual hacían programas donde había siempre manifestaciones artísticas sólo los grupos instrumentales, grupos corales, y esto era algo que era muy común en esa época entre los antillanos. Habían dramas. Habían, este, concurso de coros, ... este, festivales por ejemplo, la semana santa hacían eh eh *combine* Twin City Choir que era lo de Colón con lo de Panamá según estaban y hacían un espectáculo grande los coros acá y después se lo llevaron a Colón. La música, digo yo, que, que era, eh, lo que movía, el motor que movía casi toda la actividad antillana. Como dije la iglesia estaba en, este, además de ritual, en los programas del, de las celebraciones, de las fiestas del calendario, ¿verdad? Pero también en las comparsas de los carnavales era la música, esa hacia con cacerola, con tumbas, con cantos y había los pasa, los paseos especialmente durante el verano se hacían unos paseos hacia las afueras de la ciudad a veces llegando a algunas partes del interior, Pacora, Chorrera, por ejemplo, San Carlos. La ... de San Carlos ya era aventurarse bastante lejos. Y lo notorio de esto paseo era la alegría con la música que hacia en los buses y en el mismo campo de del paseo y estamos hablando de que es, yo creo que la única época donde se hacia paseo donde habían tres y cuatro buses llenos de participantes y llegó el momento en que había veinte buses, treinta buses para allá, en un solo campo de diversión. Y eso, lo organizaban los afro-antillanos y ya *leyó* ya llevaban a veces sus orquestas o sencillamente ... llevaban instrumentos aislados y hacia lo que decían *pica said*. Fulano de tal grupo, fulano del otro grupo, eh, yo escojo Fulano, yo escojo de otro ... y se reúnen y forman un grupo improvisado es la que se llama un *pica said* y este como ya no había ni siquiera una orquestación formal entonces improvisaba es lo que llamaba *guataca* que significa que cada uno toque, es el tono el tono, es de la pieza que cada uno conoce a cada uno, como un *jam*, un *jam* y este la improvisación, es lo que llamamos *guataquear*. Se ha ido españolizando mucho esta expresiones, pues sí, entonces, en esa misma dirección y no sé si Ud., si Ud. desea que este, si me vaya para otro lado, entonces Ud. me avisa. En la música sí digo que es mi, mi, mi campo, eh, digo, había mucho, era el motor para mi, a mi manera de ver, que movía casi todas las actividades del afro-antillano. Eh, en la brigada disciplinaria de jóvenes por ejemplo había la banda de música, la banda de guerra sobre todo. En las escuelas había la banda de marcha eh, en la iglesia como ya dije había todas estas actividades, eh, en la iglesia, por ejemplo, algunas iglesias tenían la fama de, de, de armonía, armonizarla, sus coros, su idos, formalmente mientras que otras improvisaban la armonía y era como este jam or Jazz ... los himnos al famoso *secret song del sur de sangui* yo me imagino que es muy conocido en Jamaica porque proviene de allá y aquí en Panamá era muy dado la eh, se empezaba este las, eh, ritual, formalmente de la final del canto. Entonces toda el mundo *dai, dai, dai, dai, da* usaban el el *dai* o la la, la, la improvisado. Terminó la letra, ellos usaban silabas improvisaban, armonizaban ... un *poliritnia* improvisada, espontánea y muchas veces había las posesiones espirituales, ¿verdad? y, eh, esto era acompañado por palmadas, por gritos, por saltaderas, brincaderas y, y, y posesiones, eh, y trances, ¿verdad? Entonces, eso era, inclusive a veces era motivo de burla de la gente que no entendía la parte espiritual pero era bien respetado por los que sí conocían el origen de estas viejas practicas religiosas de este ... africano y este debo decir con mucho orgullo mi abuela era una líder de, de ese movimiento y mis tíos, Víctor Boa, casualmente, era Shepherd Boy, mi abuela era un Mother.... y que era gente,

dentro de esta practica había bastante de, de este, eh, la medicina popular, ¿verdad? Con las hierbas y la pótimas, las tomas, eh, de ciertas bebidas para curar distinta malestar o enfermedades y era precisamente a la, la líder donde iban para recibir esta orientación para sus males, que alguna gente planteaba que era, este, estaba muy ligado a la brujería, ¿verdad? porque este, claro, como se hacen la santería, se hacen rezos, y a pesar que en esa época era mal vista la práctica, hoy en día se acepta como santería como algo aceptable, pero debo decir que ha habido durante todo ese periodo y ahora se ve menos, ha habido una, eh, o hubo una, un conflicto, tipo etnocéntrico de pensar que cada, cada, la practica, la costumbre de cada grupo era mejor. Entonces, este, mientras que el criollo veía, digo criollo para referirme a los nativos, eh, de, o mestizos de aborigen con español, por ejemplo, que hay la, la mezcla de, del, el aborigen con el negro de otras cosas, pero los de habla hispana no entendían lo que hablaban los de habla inglesa y por ende había una cierta, eh, un rechazo, un desconcierto y el inglés que hablábamos, les decían por ejemplo *guari guari* despectivamente y a nosotros, nos fueron este, tildando, ... como chombos, y nosotros por el contrario o nuestra ancestro por contrario llamaba a los criollos o latinos, les decía, *pañia* y muchas veces era dicho como respuesta a la agresión y en muchas ocasiones se iba creando como este, un odio, o un rechazo, y ya, por las nuevas generaciones se fue sarjando, esa, se fue saneando esa división porque ya los niños no, no son muy consciente y, y van jugando, tienen que jugar con alguien y, y, es el juego se fue limando y los padres fueron aceptando de que no hay una diferencia en realidad entre los niños, porque hay la diferencia entre, porque había momentos en que habían peleado los mayores con los, con los muchachos, pero entonces después de que peleaban los mayores, el día siguiente los muchachos seguían jugando y decían que era por gusto que habían peleado y tratado de defender que cosa, sí, yo iba ... siendo un niño y así jugando junto. Así que eso, por allí fue este fue sanando bastante la, la, la diferencia eh que había entre los de entonces, por decirlo, este, mestizos, criollos, ya no podemos decir antes también llamaban nativos pues ya hay antillanos nacidos en Panamá así que también somos nativos y este ya tenemos que pensar en buscar otras nomenclaturas, otra forma de, de dominar esta, este, esa, eh, el crisol de razas que hay en Panamá. Así que en cuanto a mi juventud y este el lugar de nacimiento, puedo decir eso, que hemos paseado nací en un lugar, pero paseé por todos los barrios humildes por cuestiones de, claro, que uno, eh, una familia extendida, era siete hermanos, mi mama y mi papa, así que había que buscar una casa siempre grande para albergarnos pero también había, costaba más, así que cuando no se puede pagar, teníamos que mudar para otro lado y eso claro, yo puedo decir ahora pero eh eh en este esa época el orgullo no te permitía ni podía preguntar porque nos estamos mudando. Eh, pero después ya grande uno entendió eh las cuestiones, la dificultad, la clase humilde, la diferencia inclusive de, de, de, de los que vivían en las áreas de la zona del canal que tenían tal vez mas facilidades y este más, más acceso a, a la cuestión de vivienda por, por definitivamente ellos, ellos creo que no pagaban nada y este, mientras que acá uno tenía que pagar un alquiler, entonces la cosas en el comisariato fueron mas baratos que las cosas que hay en las tiendas. Así que, había una, una este, diferencia, era como mas difícil de este lado con una familia extendida o numerosa pero este, bueno, gracias a Dios, hemos pasado por eso, airosamente y ¿qué más le puedo decir? Este, yo, muy importante era la, este, también en la, en la época nuestra había la escuela, la forma de educación. además de la forma oficial en un principio no, los niños, los hijos de los antillanos no iban a la escuela oficial pero trajeron

maestros de las antillas para instruirlo en lectura, aritmética y escritura que eran las materias básicas y claro después fueron agregando otras cuestiones de geografía, las cuestiones que eran necesarios para ubicarse dentro del concierto mundial. ¿No? Y este, esta había Teacher Cona, Teacher Mina, Teacher King, Teacher Phillips, así, la escuela de Teacher Mina, la escuela de Teacher Phillips, y así. Y este, además de eso era muy común que los hijos de antillanos, cuando salieron de la escuela o en las vacaciones tenían que ir a tomar un oficio, ya sea costura, de barbero, de mecánico, así que durante el periodo de vacaciones no había ese que para pasear y perder el tiempo. Había que ir y a veces aun durante el periodo escolar, salía de la escuela e iba a tomar un oficio, el barbero, el, el, este la costurera, eh el sastre, la clases de taller de mecánica, del plomero, y así este, iban aprendiendo desde temprano un oficio y este no había tiempo para vagar, de estar de vago. Eh, sin embargo, había, eh, un grupo de gente que, de jóvenes y adultos que o no consiguen el trabajo eh en la zona del canal o en ningún otro lugar porque tampoco era fácil conseguir trabajo de este lado si uno era antillano y no hablaba el inglés, digo, el español. Así que, esta gente eran considerado vagos y lo que hacían era este reunirse en los campo de huevo o reunirse bajo este el, el, el, el farol, el poste eléctrico y comentar, vacilar la gente que pasaba, improvisar y así este salió mucho, o, o, o en los solares se reunieron y improvisaban o hacían lo que llamaban guerra. Entonces, yo molestaba al otro, inventaba historias sobre el otro, el otro me contestaba y así, así, este, claro a manera de *porfia* de manera de contrapunto, de, de improvisar historia, pero rimando y cantando a, a base de una melodía. ¿Verdad? Entonces, así es que ese se transmitió el calipso, eh, en Panamá y tal vez se llega a, a ser un calipso con una estructura y un sabor un poco más, un poco más latino, ¿no? Porque se fue enfusiendo palabras en español, en castellano, y este, se fue este, usando algunas de las formas populares latinoamericana, afrocubana sobre todo. Y, eh, este, se llegó a, a hubo un época muy, muy gloriosa del calipso que, que posteriormente había decaído bastante y hemos tratado de conservarlo pero hubo un periodo que yo diría que era del durante la década, mitad de la década cincuenta a la década de sesenta en donde había festivales de calipso, concursos de calipso y donde se lleva a grabar bastante eh piezas de calipsos, eh, y se llego a vender discos de calipso. Tanto así que este ha llegado a Panamá el famoso Mighty Sparrow y se hizo por lo menos, este, vino por lo menos cuatro veces consecutivamente donde concursó y el ultimo, cuando fue derrotado dejó de venir por mucho tiempo, por muchos años por lo que pasó, eso fue 1967 y vino a regresar como en el noventa, noventa y algo. Pero, este, es él para, para un poco resaltar el papel, el *rol* de de la música en este, en la vida de lo antillano durante esa de la época de, la época de oro para mi, claro. Para otros, su época de oro sería lo que vinieron antes, ya otra época, pero yo pienso que para todos los afro-antillanos, fue la época de oro eh la década de cincuenta al setenta porque este hubo una integración de un acercamiento a la vida nacional eh y logró tal vez una interacción mas efectiva eh en la vida política, en la vida social, eh, inclusive este, no tengo lo, lo, los detalles pero es, es dicho, es repetido mucho de que la, la variadas populares de la ciudad, Chorío, Río Bajo, Marañon, fueron creados, fueron construidos por los afro-antillanos y este eh todo las calles y trabajo de drenaje y, y este alcantarilla también fue construido por los afro-antillanos y este...digo no tengo la documentación porque tal vez no se ha publicado mucho y no hemos rescatado estas... informaciones, y a pesar de que...es como un secreto a voces, todo el mundo lo sabe, no hay una documentación, ni un trabajo, esto no se presenta en un *pensul* de estudio, la

historia de Panamá, no se habla de la contribución que tuvieron los negros durante este periodo porque sabemos que durante el periodo del cimarronaje fue otra cosa, fue anterior a la llegada de los antillanos pero el periodo de la llegada y la construcción del ferrocarril, la construcción del canal tuvieron el papel preponderante, pero además del canal y del ferrocarril hay que hablar de la construcción de las barriadas Chorío, Santa Ana, Marañon, San Miguel, todo Caledonia. Así que este sería eh parte del trabajo que pretende hacer eh, sería recopilar y re-escribir la historia de eh un punto de vista más eh completa y real donde este incorpora la... los hechos, los aportes que han hecho los afro-antillanos, los panameños afro-antillanos. Y que debemos, queremos que quede claro que nos consideramos panameños somos nacidos aquí, tenemos el derecho de ser considerados panameños, a pesar de que nuestros ancestros, y por eso cuando decimos afro-antillano, y que yo agrego a veces Anglo- parlante, o Afro-angloparlante o Afro-Francoparlante o Afro-hispanoparlante porque en las Antillas se hablaban todos estos idiomas. Y hemos heredado eso también que vamos a encontrar en algunos calipsos que se habla en francés, se canta en español, se canta en inglés y yo creo que es la pluralidad de lenguas es una riqueza y que dice mucho de nuestra herencia africana, donde en África se hablaba, se habla cualquier cantidad de lenguas y que nosotros hemos podido adecuarnos a los lugares donde fuimos colonizados o botados por una habilidad de esas de poder adecuarnos lingüísticamente y no solamente hablo de las lenguas habladas sino de la lengua corporal, la expresión corporal, la flexibilidad corporal de poder adecuarnos a medios y a distintas sociedades.

Entrevistador: Si, este, como hablamos de la cantidad de, la facilidad de hablar varias lenguas, eh, nos podemos dar de considerar la lengua musical. Siempre voy a estar volviendo a la esencia de la música, de la vida del afro-antillano como en, claro, en otras culturas, pero como estamos tratando específicamente del afro, anglo, franco, hispano parlante, eh, tenemos que aquí, sé, hay que resaltar el aporte y la integración que hizo los músicos panameños de ascendencia afro-antillano, *entre ellos* Víctor Boa, Lonzo Wilson, eh, Clarence Martin, eh, entre otros, Hugo Foster, por ejemplo que escribió una, una obra que recoge todo el trabajo de, de los músicos a través de, por ejemplo, el ejército de salvación que eh en Panamá ha jugado, yo creo que en todo el mundo, pero este acá podemos dar el testimonio que ellos todos los domingos daban servicio en una esquina popular de los barrios populares, servicio al aire libre, tocando su música, entrenaban a los niños de muy temprana edad a tocar algún instrumento, usualmente instrumento de viento y percusión y este mucho de los músicos que después integraban las bandas o la orquesta bailable de big bands eran egresados o del ejército de la salvación o del hospicio, que es otro lugar era la escuela Don Bosco se le decía el hospicio había lo, lo, los muchachos muy pobres, muy humildes, este, se los matriculaba ahí. Los muchachos muy activos, muy indisciplinados ...los metían al hospicio y ahí aprendían además de un oficio, ya sea la electricidad, *tonelería*, plomería. Aprendían algún instrumento musical y básicamente las orquestas de esta época fueron construido, este, fueron formado por el ... del ejército de salvación o del hospicio y tal vez de otra gente que tengan alguna, algún entrenamiento pero básicamente de esos dos instituciones salían este, eh, los mejores músicos de Panamá y este claro posteriormente del conservatorio, de la escuela nacional de música pero la mayoría, ese, había una gran concentración de músicos afro, o negros, yo prefiero decir afro, este, y que eran los mejores eh los más sobresalientes, no mejores

este como personas, no estamos comparando las personas, sino la parte artística que sobresalieron por encima de este lo, lo normal o lo esperado y este, está por ejemplo *Zaggy* que era baterista, bailarín y cantante extraordinario y animador además. Había también la costumbre este, se, se heredó o se emuló de los Estados Unidos el tap dancing y el ballroom y todas estas cuestiones que tenían que ver de alguna manera con eh la cultura anglo, ¿verdad? Había mucha identificación eh en la política, la ideología, la, este, la disciplina, había un orgullo de decir yo soy de herencia de decir yo soy de herencia inglesa, por ejemplo, en la parte cultural. No, no, no, no usamos el, eh, la hora panameña, sino la hora inglesa, ¿no? Y había esta necesidad de ser puntual, de ser disciplinado, de ser este de tener ambición que es un concepto que se nos inculcaba. Tiene que estudiar, tiene que formarse, tiene que tener ambición y por otro lado decía, por ejemplo, el Reverendo Alfonso, que el Reverendo Alfons decía, que decir ambición en inglés es bueno, de decir ambicioso en español es malo. Entonces, había siempre esta comparación entre inglés y español, ¿verdad? Una percepción, una, eh, una, un etnocentrismo, decir bueno yo prefiero esto, yo prefiero el otro y siempre ha habido este tira y jala y este, pero afortunadamente ha ido creciendo, ha ido en aumento eh no solamente la interacción entre el latino y el, el, y el antillano o afro por cuanto ya vemos que mucha de la conducta, la gesticulación y el gusto, la estética afro ha sido emulado y a veces muchos latinos superan, han robado como decimos le han robado el mandado afro y veces bailan y son mas graciosos, visten, la forma de vestir era una, una de los orgullos de usar este tela y cortes exóticos. Era algo que caracterizaba a los afro antillanos, la vestimenta y este hacían cualquier sacrificio para tener un buen, un, un par de zapatos caros, un, el mejor corte de pantalón, el vestido mas, eh, original y sobresaliente. Así que todo eso iba incluido en al cuestión de la ambición, de este tener orgullo en tu apariencia, en tu, tu forma de presentarte, estar bien, este, eh, eh, *groomed*, ¿verdad? y esto era una cuestión que se comentabas y se te alababa si lo hacías bien. Si no hacías, te criticaba fuertemente. Así que había una, una observación, un seguimiento cercano a cada persona en su comportamiento. Esto se ha ido este relajando, para no decir perdiéndose, hasta el punto que poco se comenta o poco se exige en, en, en la forma que la persona se lleva, come viste, como habla, como se conduce. Se ha ido relajando bastante. Puede ser por parte del crecimiento de la población o ese defecto o, y el influjo de las modas nuevas que han trastocado bastante los valores y este lamentablemente guardamos este historia, o este pasado eh, eh presente o pasado, próximo pasado que nos, a veces nos llena de nostalgia pero también a veces nos, no, recuerda este de donde venimos, como hemos ido, evolucionando, eh, y, a veces también nos llena de bastante orgullo saber que uno participaba, tiene el privilegio de vivir esos momentos y que a veces por momentos de nostalgia, como un folklore nostálgico, nos recuerda y hace algunas de estas cosas que este, o recurre a esta memoria y, y, y revive y reactiva a veces estas actividades.

Entrevistador: So what were your favorite songs? Or what are your favorite songs?

Leslie George: Well, songs are generous songs, let me say. They are ballads, calypso, religious, gospel, ... spread for us. I love all sort of music when it's well put together and in Panamá, as I said, we have the spiritual songs, uh, spiritual songs, we had negro spirituals, two different things. The spiritual were the poco mania, the jump up, we call it jump up churches, which is real, black, African uh, uh religion, um, base and the African

cosmology, cosmology and then we had the negro spirituals that were more like the Adventists Church favorite and we participated in all of this, uh, and we, we, what we didn't have until late was the gospel, but away from, from, we had the spiritual, the negro spirituals, then we had usually the songs from, um, that you get on the radio, which were the ballads, um, basically, you know, the ballad, Perry Como, Frank Sinatra, these guys, and that, *Ink Spot Brothers*. We grew up listening to this kind of music and, um, of course Nat King Cole. Basically, were the, the, the, these North American black artists basically, of course you have some like Perry Como, Bing Crosby, uh, uh, Frank Sinatra, these. Then we had the movies, we, we saw these actors, these artists in various movie and, uh, we emulated, we sang these songs. We made groups and we tried to sing the song like these artists, so this was also done in a very high scale of a high level, to the point that they, uh, we had presentation, that artists that *sung* in night clubs and, uh, so after uh changed or should I say translated some of these songs into Spanish, some of these English songs into Spanish. We had, for instance, a chico de Panamá, we called him Leroy Gettins. He was very, one of the, one of the most famous and internationally known. We had Manny Bolaños, also Manny Bolaños y reached the level of participating in Broadway and uh, away from that we had other popular singers that sung in English, especially Calypso in jazz bands. In jazz bands, we had for instance, we had uh composer and arranger like some that I mentioned, Victor Boa, Armando Bosa. Victor Boa and Armando Bosa and Clarence Martin, they made uh some fusion, I'm talking in the fifties, they already were making fusions of rhythms and general music, like the panamambo, uh, panamambo, which means Panamá, mambo from Panamá, and it had a special uh, panaswing, uh, matambo, uh, there were a few. Then they had tambojazz. So, there were always these sort of experimentation or search for, or inclination or tendency for making a fusion of, uh, of specific expression from Panamá with those that were already known internationally, like jazz, for instance, you combine jazz with tamporito and call it tambojazz. This was done by Victor Boa and *follow* have been done even up to today by um, Danilo Perez, *Choro* Perez, we call him, a Panameñan that is, that is started in Berkely and have been doing very well internationally. Um, most of these, these, uh, band directors or composers, arrangers, they were't really academic musicians. They're, they're street musicians. They learned their profession in the street and they listened to a song and then tried to make arrangement following the big band style and things like that and, uh. Well, after most of them, uh, became ambitious and did do some, some autodidactic training, like Victor Boa. Never was a concerter but he had, he made some very complicated arrangements, very, uh, uh, very envious of those that went to the conservatories. Uh, Clarence Martin did go conservatory and became a teacher at the conservatory, a bass teacher and composition or whatever. So, we feel that, uh, the contribution and the expression of, uh, afro-antillan ... in Panamá have been very, uh, how should I say, notorious, since in fact, uh, they managed to be inserted and noticed and made a difference in all levels, from popular to the classic. And there was this Bruce. I can't remember Bruce's first name. He was one of the best. Ah, we had instrument builders, guys that build and reconstructed organs, piano, brass intruments. Barlow was one of these famous builders, and, uh, well, there's so many thing that right now, I mean, if we don't have ... we don't start to recall it, you know? But, no Barlow was one of the famous. We had a nice fellow, I can't, *Poli* we used to call him, *Poli*. He could take a bent up instrument and and bring it back to life and, uh, sometime we, we, some of them

studied ... this other, um, Reginald Prescott. Reginald Prescott is a, a, a music teacher, a music arranger, a composer, and was considered one of the most outstanding musicians from Colón, and, uh, well, there, there, there are other famous guys that my memory really is, I can't remember this fellow from Bocas, Cardenero, that the documentary was made on him, guy from the Talinero and New Orleans, is a pianist that made a band in New Orleans, Panameñan, in which, Louis Armstrong played. So, it goes to show that, uh, a lot of good things have come out from Panamá from Panameñan West Indian.

Corte.

Entrevistador So, in terms of, well, (en español) ¿Cómo te clasificas en términos de identidad, eh, racial o cultural?

Leslie George: Bueno, yo, este, indiscutiblemente yo me considero un hombre del mundo, ¿verdad? Yo creo que primero hay que ser persona y después un puede depende de donde uno esta, de donde uno quiere hacer. Yo creo que soy, este, soy afro descendiente. Yo soy panameño y creo que soy, me puedo clasificar como una persona estudiosa. No voy a decir, este, no voy a referirme a ningún título porque yo pienso que este eh he sido educador, pero yo siempre he dicho que yo aprendo mas eh de lo que enseño, eh, o aprendo enseñando, enseño aprendiendo. Así que, este, yo creo que uno nunca deja de aprender inclusive aprende de los alumnos su experiencia y como lograron acercamiento, un approach, eh, el más adecuado a través de estudiarlos a ellos y esto tal vez ha sido eh la satisfacción mas grande cuando uno puede resolver eh el problema del aprendizaje de otros. Así que, como individuo me considero, considero, eh, es indiscutible que uno es de ascendencia africana, ¿no? Eh, y este eh tuve la dicha de estudiar la, eh, de estudiar *etnomusicóloga* y como tal he podido acercarme más, comprenderme más y a comprender a los demás, especialmente a través de la herencia cultural y este, a pesar de todo la modernización y la civilización, uno ha arrastrado hacia atrás nuestros orígenes, aun que no me gusta hablar mucho de orígenes, pero sí uno no se ve obligado a, a ver de donde, que fue lo que vino antes de, de cualquier otra cosa, *yo know?* Vas hacia atrás y tal vez no llega a un origen único, pero uno llega a origen aproximado o relativo y de allí, pues, este, hace que uno, este, reconozca en uno y en lo demás cierta, ciertos rasgos, no tal vez físicos sino intangibles a través de, eh, de querer participar, de querer integrarse, de querer convivir en vez de ser un individuo asilado, un individuo integrado a la sociedad o las actividades que uno, este, disfruta más cuando esta acompañado que cuando uno está solo. ¿Verdad? Y esto, eh, también que uno siente el, la alegría del otro, el dolor de lo demás y que, que, nos cree una empatía muy humanística que es parte de la vida tribal y que, este, cada vez que me doy cuenta que hay alguna gente que son mas individualista y otras que son mas colectivo, yo me ubico dentro de la, del grupo que cree mas en la colectividad y eso me lleva a la, a la parte más eh antigua o primo ingenia de la cultura africana.

Entrevistador: ¿Piensas que tu ascendencia afro-antillana entra en conflicto con tu sentido de *apego* a Panamá?

Leslie George: No, no, absolutamente. Porque, este, creo que este hay una cuestión muy interesante que a veces no tomamos en consideración. La antilla fue colonizado por los españoles y después fue repartido entre holandeses e ingleses y franceses, pero cuando nosotros eh vemos algunas palabras, algunos nombres de los lugares de la antilla que son en español, algunas de las comidas y cuando vemos la influencia que hubo entre aborígenes de esa época de la colonización con aborígenes que todavía existen en Panamá y en algunas partes, este, esa, esa, eh, correlación étnica-histórica como que se ha preservado y cuanto más uno estudia, más uno lo entiende y más uno se siente ubicado dentro de ese devenir histórico y, y claro, esta es también es una perspectiva, una, una percepción muy personal, ¿no? Pero yo personalmente no he sentido este conflicto a pesar de que ha habido momentos y gracias a Dios este tal vez no era tan sensible en poder ubicar cierto, cierta cuestión, cierto rechazo, cierta confrontaciones, eh, de tipo cultural o racial, eh, nunca tuve, eh conflicto por eso, eh, más bien, este, pareciera irónico, pero me daba risa porque me parece que solamente él que no entiende que todos somos hijos de Dios, que todos somos este seres humanos, que solamente los, los este, la gente que quiere justificar la trate de esclavo decía que el negro era algo menos que, que un ser humano, pero este, cuando uno estudia arqueología, antropología, y vemos los fósiles, los primeros o *minidoso* este, fueron encontrados en África y este que quiere decir cuando, cuando alguno estudioso de la genética dice que, que todos los hombres vienen de África entonces, este, uno se ríe cuando ve que la gente que trate de hacer una diferenciación. Solamente es que, es porque algunos pasaron para el norte, otros para el sur y este algunos en la costa, otros para el sur y este algunos en la costa, otras en las montañas que la ha hecho la vida y sus rasgos diferentes y claro y las mezclas que de repente, entonces, este, en básico, este, me gusta una canción que decía que, que somos iguales por que si al uno se corta, lo que va a salir es sangre y la sangre es un solo color y esta hecha de los mismos elementos que para el negro, para el blanco, para el amarillo, el rojo. Entonces yo, yo nunca he tenido este problemas en este sentido.

Entrevistador: ¿Cree que otros ven estos elementos en conflicto, de ser panameño y de ser afro-antillano? ¿Hay una forma de discriminación basada en esta idea?

Leslie George: Bueno, yo pienso que este sí hay este conflicto pero es por falta de comprensión. Eh, precisamente, nosotros tenemos en todo Panamá, inclusive en una sola provincia, tú vas a encontrar, en las tablas por ejemplo, lo, lo de costa arriba, digo, lo de este calle arriba, calle abajo, hay un conflicto porque cada uno piensa que esta comparsa es mejor que la otra. En Colón, lo de costa arriba y costa abajo hay un conflicto porque piensan, y estamos hablando en la misma provincia porque la música nuestra, la forma de nosotros es diferente y vemos que entre familia hay este conflicto porque hay distintas percepciones y distinta manera de, de, de querer hacer las cosas, querer que las cosas resulte. Entonces, esto y eh en cuanto a los antillanos, eh, sí hay, entre nosotros hay conflicto, entonces, es de esperar que entre la gente que no son de nuestro grupo o de nuestra ascendencia haya también alguna clase de, de, de y yo coincido que la palabra discriminar se ha usado muy mal porque yo creo que hay que discriminar porque los blancos no es igual que lo negros, la amarillo no es igual que verde y eso para mi es discriminar, eh, bueno, saber que es diferente al otro y que es mejor en un momento dado. Entonces, lo mejor para uno es lo que está más cerca de uno y de donde uno es y es, es

justo y necesario que uno eh quiere más a lo suyo. Yo tengo que querer más a mi mamá que a la mamá de otra persona y es una cuestión natural. Entonces, lo que, en resumir la cuenta, podría llamar un etnocentrismo y este el, el, el grupo humano que no tenga sentimiento, no sentimos, va a perder su identidad y va a perder toda su herencia cultural. Así que eso cuando tienen que convivir en un mismo espacio gente de distinta ascendencia o distinta eh procedencia va a ver siempre un conflicto, un choque, de este choque usualmente a través de la música se lleva a, a, a limar las teresas y es lo que a se ha dado a llamar hoy día la inculturación donde claro, este, tiene una cuestión, una connotación medio religiosa lo de trata de ganar eh la iglesia católica, trata de recobrar los fieles que esta perdiendo por no respetar sus cuestiones culturales y a través de verlo, la cuestión cultural, respetar su música, su idioma, hacer la misa en los idiomas y permitir que la música de los distintos grupos, que participe en el, en el orden de la misa ha logrado ganar su, este, otros fieles, eh, de distinta raza, de distinto lugares. Así que esto se esta aplicando en la, la *folklorería* y la psicología hoy día. El estudioso de, de especialmente el sur y se está haciendo este un especie de, de *mix*, de *colage* de elementos diferentes para este, para este tal vez lograr unir, traer un acercamiento, una unión más armoniosa entre cosas diferentes. Entonces yo creo que, eh, por fuerza, cualquier grupo humano y, nos ha pasado a nosotros, eh, hemos ido cediendo, se ha ido dando esa enculturación en la cuestión del deporte, donde deporte del blanco se ha metido el negro y los negros has descollado y han sido aceptado ya no como blanco ni como negro, ni como este, ..., un buen artista, un buen peletero y no ... panameño, ni, ni, un buen peletero, un buen boxeador y ya no se, uno no se fija si es blanco o negro o si viene de la China, se da espacio porque es, se exime, porque es bueno. Entonces yo creo que el criterio de alguno paisanos que insiste en la discriminación es porque de hecho hay esta reconocer que este es diferente pero tal vez, más que nada es que cada uno quiere una, una posición y usa cualquier calificativo para para desmeritar. Nosotros decimos sacar las tablas, serruchar el piso. Y esto es lógico. Si tú tienes un pariente y hay un puesto lo va a tratar de meter tu pariente. Hay que salvar, dos personas están ahogando uno conocido, desconocido y tú vas con que tú conoces. Esta es una forma de discriminación, pero no racial. Cuando hablamos de la discriminación racial, también sabemos que se ha tratado de eliminar el concepto racial porque este es difícil primeramente si uno considera que ponerle nombre, colores a la raza, eh, de un principio no fue tal vez, eso la mejor idea y que teníamos tal vez de cambiar eso para lograr que no haya, es un pensamiento....(risas) libre.

Corto.

Entrevistador: ¿Estás casado?

Leslie George: Sí

Entrevistador: ¿Cómo conociste a tu esposa?

Leslie George: Bueno. Eh, he estado casado dos veces. Así que este estoy casado ahora una joven que conocí hace que sé, treinta años atrás, eh, treinta ay tantos años atrás mientras que trabajaba como profesor en una escuela. Ella es afro-antillana también.

Entrevistador: ¿Tuvieron hijos?

Leslie George: Una, esa es de mi segundo matrimonio.

Entrevistador: Háblame de ellos, de él o ella.

Leslie George: Bueno, este, la madre es profesional, es una enfermera y este mi hija, ella es la *auroterista*. Ella trabaja en un, ella es investigadora de eh laboratorio químico.

Entrevistador: ¿Quiénes son sus amigos?

Leslie George: ¿Mis amigos?

Entrevistador: No, de, de, de tu hija

Leslie George: Bueno, yo, en realidad no me meto mucho en eso. Ella lleva una vida muy independiente. Ella no es de, de, de reunirse mucho con amigo. Ella más viene del trabajo a la casa, de la casa al trabajo. Pero si tiene amigos que ha conocido en la universidad, en la escuela, pero ella no es de mucho este *poncharse* ...

Entrevistador: ¿Habla inglés?

Leslie George: Sí

Entrevistador: ¿Y tiene hijos ella?

Leslie George: No, ella no tiene hijos.

Entrevistador: ¿Qué mensaje específico desearía transmitirle al los jóvenes de la comunidad?

Leslie George: Bueno, este, yo creo que es una, una pregunta, una tarea muy este importante, pero muy difícil decir a la gente que es lo que deben hacer, ¿no? Yo creo que más importante, deben tomar conciencia, tratar de lograr un conciencia absoluta de lo que quieren ser, que es lo que son y que es lo que quieren ser. Y este... eso lo debe conducir, a que si quiere ser tú o quiere ser una copia de la moda o de un grupo o entonces, luego ... eso es ser bueno o eso es ser malo. Entonces, eso es mi este mensaje que yo daría, uno siempre debe preguntar qué es y qué quiere ser. Entonces, si eres eh igual que tus padres, tus ancestros o eres diferente, ¿Quieres ser como ellos o quieres ser diferente? Y entonces trabajar en esta dirección. ¿Quieres ser individual o quieres ser colectivo? Para mí, es ser o no ser.

Entrevistador: Como Hamlet. ¿Le importaría decirme en que años nació?

Entrevistado: 1941

Entrevistador: ¿Y cuál fue el ultimo año académico que completó?

Entrevistado: Hmm, a ver

Entrevistador: No el año específico, ¿pero era la universidad el postgrado?

Entrevistado: Bueno, sí, bueno, yo después de, de haberme especializado en la musicología eh he tomado otros curso en educación ... aquí en Panamá eh los últimos años y hasta el '99 que me acuerdo había que tomar cada verano un curso de actualización, un seminario de actualización pagado por el Ministerio de Educación. En los tres meses había que pasarlo en esa, en esa relajó y era interesante era de los métodos nuevos, los procedimientos y sobre eso, sobre eso comprender el problema psicológico en ... de todo psicología. Después de eso he hecho otra este, en '99 fue oficialmente el último curso que, que tomé. Pero después he hecho otros, otras cuestiones. Tuve el privilegio por ejemplo en noventa y, noventa y uno, creo noventa o noventa y uno tuve en dos seminarios o talleres en Jamaica. Tuvimos taller de reconstrucción o rescate de tradiciones de la comunidad. Eso fue en Walkers Wood y este en otro, tuve otro seminario allá que era de unificación de criterios de investigación de campo y eso, eso fue la mismo en el mismo Kingston. Em, después, no me acuerdo en que año fue, pero cercano a noventa y uno, noventa y dos estuve en un taller de, métodos de enseñanza de los tambores de acero, steel drum. Eso fue en St. Kitts Nevis.

Entrevistador: Y la etnomusicología, ¿Dónde y cuando lo estudió?

Entrevistado: Bueno, tuve eh, yo estudié en Caracas, Venezuela en 1971 al 73.

Entrevistador Y entonces, ¿Cuál es su profesión o ocupación?

Entrevistado: Ahorita estoy jubilado pero este eh he sido eh científico a través de la etnomusicología, educador porque enseñe en la escuela secundaria y en la universidad, y artista porque este he dirigido *formato* y dirigido coro y bandas. Y actualmente tengo un conjunto de de de rescate, sobre todo el calipso que es el grupo Amistad. Y que ya llevamos aproximadamente 15 años de estar en este tipo de eh rescate, experimentación, y proyección del calipso.

Entrevistador: Aparte del trabajo, hay, es que, ¿te has involucrado en la comunidad en otras maneras?

Entrevistado: Buenos, últimamente, en la comunidad podemos decir depende de a que nivel de comunidad porque nosotros eh hacemos investigación de de campo que a veces es en la urbe otras veces es en este en el parte rural, el interior del país, eh, y he estado haciendo eso desde la década setenta, desde que regrese a Panamá en el setenta y tres. Antes el trabajo de la brigada Disciplinada de Jóvenes, esto era una actividad donde uno reunían los jóvenes en la comunidad y les enseñaba primeros auxilios, les enseñaba, este, a tocar el instrumento y este los puntos cardinales como manejarse en el medio, era como de explorador como los Boy Scouts, pero este era este una corriente que venía precisamente de Inglaterra, también Scotland y también vino de allá. Actualmente el grupo Amistad, nosotros enseñamos en un barrio marginal, barrio rojo. Yo vivo en un barrio rojo de San Miguel y a través del nuestro convivir allí tratamos de, de presentar

ejemplo de opciones de conducta y de comportamiento. Eh, y y esto es, esto fue un proyecto que eh comenzó en el '81 infectarse en la comunidad, como dice la boca del vulcanio, la boca del tornado y manejarse por la comunidad para este que puede observar y demostrar que a pesar de que uno no está en un barrio marginado, digamos, uno puede mantener un nivel de vida de decencia, una conducta respetable, dedicarse, ser puntual, ir a trabajar y regresar, descansar, organizarse a pesar de que está emergido en, en un área marginal.

Entrevistador: ¿Cuál es el nombre del vecindario en que?

Leslie George: ¿Del vecindario?

Entrevistador: Sí

Leslie George: Este San Miguel, San Miguel. ...

Entrevistador: ¿Hay alguna otra información que no hemos discutido que desea que incluímos?

Leslie George: Bueno, este, me parece importante y muy poca veces se dice ¿no? porque es parte, es un método que tal vez se considera socialista y que mucha gente tal vez no comprenden pero también es algo de eh una conducta cristiana en donde tú vas o te compartes con los que menos tienen o los que están más marginados y y le hace sentir igual que tú o igual que cualquiera, tan importante, tan valeroso. No porque son este de poco recurso o destinado a vivir en un lugar eh como ese que uno puede hacer una misión eh de criar a sus hijos, de compartir con sus vecinos, de ser tolerante, la prueba de fuego de ser tolerante en lugar donde todo se arregla a lo balazo y esto es, es para mí, eh es importante, porque claro, es donde menos, donde uno menos quiere estar, donde la gente normal menos quiere estar y atreverse o someterse a esa prueba en aras de que haya una alternativa para otros de, de imaginarse otra forma de conducta, es, eh, claro, hay que manejar cierta, tener cierto manejo para poder sobrevivir en ese medio, en ese ejercicio pero es, es una una aspecto que tal vez lo podíamos enmarcar en el marxismo de de tratar de atender a la masa, a los menos favorecidos por la sociedad o por la política nacional.

Corte

Entrevistador: (en inglés) Have some water and then I just want to finish up, okay? (en español) Ok, una otra, una pregunta, ¿Si es posible, puede cantar uno de tus calipso favoritos o unos refranes de tu calipso favorito para nosotros?

Leslie George: Hay un, hay varias, hay una que, en español escrito por eh George Allen, Lord Panamá que tiene que ver este con antaño cuando el hombre iba al trabajo y llevaba su almuerzo desde la casa, llevaba el almuerzo. Se dice que de la construcción del canal en el primer momento solamente llegaron hombres y tenían que lavarse ellos mismos, plancharse, vivían en condiciones infrahumanas y después este mucho morían inclusive por las condiciones paupérrimas que tenían que vivir entonces el norteamericano mandaron a buscar un buque de mujeres y este empezaron a convivir con estas mujeres y

este hubo una historia de que que que supuestamente eran prostitutas y no fue así. Hicieron una investigación bien seria y de 200 salió una que era prostituta y todas las demás se habían impactado con estos trabajadores. Entonces, dice este calipso en relación con esto (cantando) “estoy cansado de vivir solo yo quiero una mujer para llamar mía. Estoy cansado de vivir solo. Yo quiero una mujer para llamar mía. Yo quiero una mujer que sepa cocinar, que sabe lavar y sabe planchar y cuando vengo del trabajo me besa y me llama papacito. Me gusta bastante cariño. No quiero mujer callejera. Me gusta bastante cariño y me gusta que me traten como un niño. No quiero mujer que sale a *pachanguear* y nunca se encuentra en mi hogar porque cuando llego del trabajo mi comida tengo que prepararlo yo. Tempranito por la mañana me sirve desayuno en mi cama y preparando el almuerzo para llevarlo para el trabajo y cuando vuelvo a mi casa me quita los zapatos y me pone mis chancletas y mientras que yo estoy comiendo me besa y me llama papacito. Eso tiene claro un *interlude* es una cuestión, yo he tratado de cantarlos corrido así para, que es un poco difícil de hacerlo así pero, eh